



COMPAGNIE
de L'AUTRE
SOUFFLE

Autre Souffle est une équipe d'artistes et de créateurs réunis autour de Jean-Michel MARTIAL depuis 1997.

Autre Souffle

S'il poursuivent leurs trajectoires individuelles, ils se retrouvent autour de projets forts. Humaniste plus que militante, leur démarche est de servir l'art en le croisant avec l'Histoire.

Cette Compagnie est née d'un désir pluriel, porter sur scène les textes qui conduisent à violenter les certitudes et interroger sur l'homme et les sociétés.

Une seule démarche : fouiller les textes, briser les barricades de paroles, libérer l'imaginaire et partager...

Créations



2014 : « Le temps d'une lessive par une négresse Italienne, »
de Jean-Marc Chastel et Emmanuel Lenormand avec Daisy Miotello.
46 représentations



2012 : « La loi de Tibi » de J.Verdun : Fête de l'HUMANITE,

2013 « La loi de Tibi » de J.Verdun, 20°
Théâtre, Avignon, Théâtre de Ménilmontant
50 représentations.



2011 : « Girouette et pisse vinaigre »
de S Cave et A Blondel.



2010 : « La loi de Tibi » de Jean.Verdun
mise en scène Jean-Michel Martial lecture
et présentation du projet.



2008 : « La Voyageuse », d'après l'œuvre
de Maryse Condé, de Josette. Martial, mise
en scène J-M Martial



2004 et 2005 : « Le nègre fondamental »
et « Paroles de Damas » : réalisation
de 2 documentaires par J-M Martial «



**2002 : « Martin Luther King, Jr, La force
d'aimer. »** mise en scène Hammou Graïa

2000 : « Les stigmates du prince » d'après les lettres de
Gramsci, de C Denoual », mise en scène C.Denoual



1999 : « Le psychiatre noir » de Lewis
N'Kosi, mise en scène J-M Martial.
Prix TV5 europe et Prix du public au festival
du Bénin. Tournée internationale dans 18
pays d'Afrique.



1998 : « Liens de sang » de Athol Fugart,
mise en scène Jean-Michel Martial

Edition



Edition du Ton beau capitaine, premier ouvrage de la collection

« Théâtre Caraïbe, Répertoire » Une collection multilingue qui réunit un corpus de 34 pièces emblématiques de la Caraïbe pour les faire mieux connaître et leur donner une visibilité nouvelle.

L'association continue ses cycles de lectures de textes et de poèmes des auteurs de la Caraïbes (Damas, Césaire, Senghor, Glissant, Chamoiseau, Mauriceau, Leroy, ...).

Nos objectifs

L'Outremer, c'est une rencontre.

Héritage de notre histoire contemporaine, les œuvres du théâtre de la zone Caraïbe sont éparées et éloignées de la grande diffusion pourtant, en littérature comme en matière de théâtre, la saveur du verbe Caribéen pulvérise les cloisonnements d'hier et offre au monde une large expression des imaginaires nés de la rencontre entre la pensée occidentale et la pensée africaine.

Cette rencontre a donné naissance à une structure mentale, généré un imaginaire, qui, dans la Caraïbe, cet espace géographique et humain si particulier, s'exprime dans certaines langues européennes, le français - l'espagnol - l'anglais et en créole.

Nous voulons célébrer l'expression de cet imaginaire en France et dans la Caraïbe. Dire sa réalité sociale, culturelle et artistique à partir de son expression théâtrale.

Nous voulons nous enrichir de cette créativité et induire la meilleure rencontre du monde culturel français et de cet Outre-Mer qui nourrit les repaires identitaires et le patrimoine culturel de plus d'un million d'individus. Paris, « le 5° DOM », peut être un l'espace privilégié, plateforme de la reconquête du « soi » sur un mode positif pour tous ses jeunes en quête d'une identité valorisée.

Nos objectifs

S'appuyant sur dix années d'expériences dans le théâtre, l'action théâtrale et dans l'enseignement, forte de sa collaboration avec la recherche théâtrale internationale, « la compagnie l'Autre Souffle » développe depuis 2006 l'idée d'un Répertoire du Théâtre de la Caraïbe.

Nous avons réuni un corpus de pièces parmi les plus importantes de la Caraïbe afin de les faire connaître au public le plus large possible, en France, dans la Caraïbe mais aussi bien au delà...

L'originalité de notre projet est que chaque ouvrage comportera la pièce enrichie de sa fiche d'analyse dans la langue choisie par l'auteur, mais le lecteur aura la possibilité de trouver dans le même ouvrage le texte de la pièce traduit dans les langues les plus utilisées de la Caraïbe : le Français, le Créole, l'Anglais et l'Espagnol.

L'édition multilingue du répertoire théâtral de l'espace caribéen relève ce déficit de l'homme caraïbe : enrichir le monde des mots, de la langue, de l'histoire et des histoires qui voyagent en lui.

Nous nous adressons donc à un large public : institutions, professionnels de la culture, lycéens, universitaires, jeunes scolarisés ou non, amoureux de littérature et de théâtre... , en France et dans la Caraïbe. Notre partenaire cubain « La Casa de las Americas », se charge de diffuser les livres en Amérique du sud...

Nous avons présenté Le Répertoire Théâtre Caraïbe, le 9 novembre 2013, dans le cadre d'un cycle de rencontres et de débats sur le théâtre de la Caraïbe, ses codes et ses normes... Nous avons fait appel à des penseurs, des chercheurs, des intellectuels, des amoureux de l'espace caraïbe, de simples curieux qui aiment le Théâtre, les invitant à une réflexion sur les thèmes proposés.

Il va sans dire que cette rencontre à la fois textuelle et scénique, par les échanges, le travail collectif et la publication des œuvres, aura des conséquences importantes sur la création théâtrale en France et dans la Caraïbe.

Les pays, territoires et départements représentés au niveau de la pré-sélection étaient : Antigua, Barbades, Cuba, la Dominique, la Guadeloupe, le Guyana, la Guyane, Haïti, la Jamaïque, la Martinique, Montserrat, Porto Rico, la République Dominicaine, Sainte Lucie et Trinidad. Aujourd'hui ce sont 32 textes Caribéens des plus somptueux qui composent la sélection. C'est ce fabuleux trésor que la compagnie l'Autre Souffle met à votre disposition.

Notre action est soutenue depuis 2008 par le Ministère de la Culture et de la Communication, le Secrétariat à l'Outremer, le Conseil Régional de la Guadeloupe, le Conseil Régional de la Martinique et l'UNESCO.

Concept et déroulement de la journée de présentation :

Rencontres et débats seront prolongée par des lectures, des mises en espace, des propositions artistiques en lien avec les thèmes débattus.

Les débats :

- Première partie : Fantômes de l'histoire coloniale et critiques théâtrales de la colonisation : Un théâtre postcolonial ?
- Deuxième partie : Le Répertoire de la Comédie Caraïbe, du rêve à la réalité ?

Les présentations & lectures :

- En soirée : lectures et mises en espace (danses, marionnettes, ...) d'extraits des œuvres du patrimoine Théâtral Caraïbe et mise à la disposition du public d'un recueil des fiches de lecture et du texte de la première pièce éditée.

Cette journées préfigure le « Festival Kaonas » véritable festival dédié au Théâtre Caraïbe qui sera une fenêtre ouverte sur les peuples de la Caraïbe.

Présentation du concept “Répertoire théâtre Caraïbe”

Des conférences et des débats accompagnent la présentation du Répertoire des Théâtres Caraïbes.

Les territoires de la Caraïbe foisonnent d'œuvres de théâtre éparses et diverses.

Elles témoignent d'une identité particulière, riche de la rencontre entre l'imaginaire européen et africain.

A l'instar de la Comédie Française qui pérennise l'excellence du théâtre français, nous avons réuni une collection des œuvres majeures du théâtre de cet espace géographique et humain, afin d'en assurer l'édition, la représentation et la diffusion.

A l'heure où la société nous impose de réfléchir à une meilleure représentation de ses composantes, nous portons notre regard sur l'univers onirique et théâtral de la zone Caraïbe. S'approprier sa culture, la voir représentée, s'y reconnaître et s'ouvrir à l'autre, voici quelques enjeux que la société se doit

de relever si elle veut participer au « mieux vivre ensemble ». Aidés par des spécialistes du théâtre et de la littérature caribéenne (Cuba, Sainte Lucie, Haïti, Canada, Martinique, Guyane et Guadeloupe...), nous avons identifié ces œuvres et nous les avons regroupées. Un jury a sélectionné une trentaine de ces pièces et constitué le premier Répertoire de ces œuvres majeures Théâtre de la Caraïbe. Ces pièces ne seront plus « en vrac », car nous mettons en place un concept qui en permet une vision globale et concrète.

L'enjeu est que ce corpus théâtral soit édité et joué en France, dans la Caraïbe puis à terme, en Europe et dans le reste du Monde.

FOCUS sur le Répertoire Patrimonial de Théâtral de la Caraïbe
Le principe des rencontres et de débats est que cette journée sera organisée autour de personnalités incontournables de la culture, de l'éducation, du théâtre, de l'édition, de l'hexagone et de la Caraïbe.



COMPAGNIE
de L'AUTRE
SOUFFLE

www.compagnie-lautresouffle.com

Tél. : 01 42 51 15 19

@ : lautresouffle@orange.fr

Jean-Michel MARTIAL

port. : 06 85 23 33 25

@ : jmmartial@orange.fr